

Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:73

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Twoje ręce mnie stworzyły i ukształtowały,* Uczyń mnie rozsądnym,** bym się uczył Twych przykazań! ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Twoje ręce mnie stworzyły i ukształtowały — Daj mi rozum, bym się uczył Twych przykazań!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Twoje ręce mnie uczyniły i ukształtowały; daj mi rozum, abym się nauczył twoich przykazań;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ręce twoje uczyniły mię, i wykształtowały mię; dajże mi rozum, abym się nauczył przykazań twoich;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	? Jod
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jod Tve ręce mnie uczyniły i ukształtowały; obdarz mnie rozumem, bym się nauczył Twoich przykazań.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ręce twoje uczyniły mnie i ukształtowały, Daj mi rozum, abym się nauczył przykazań twoich!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Jod</i> Twoje ręce mnie stworzyły i ukształtowały, oświeć mnie, a nauczę się Twoich przykazań.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Twoje ręce uczyniły mnie i ukształtowały; daj mi zrozumienie, bym się nauczył Twoich nakazów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Twoje ręce uczyniły mnie i ukształtowały, daj mi zrozumienie, bym poznał Tve przykazania.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Twoje ręce stworzyły mnie i umocniły; oświeć mnie, bym się nauczył Twych przykazań.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Twoje ręce mnie uczyniły i nadały mi trwałą kształt. Obdarz mnie zrozumieniem, bym mógł się nauczyć twych przykazań.

¹⁾ <x>10 2:7</x>; <x>220 10:8-9</x>; <x>230 139:14</x>; <x>300 18:6</x>

²⁾ Lub: Daj mi rozum (l. zrozumienie).